



د چيني ژبې  
د هرې ورځې لوست  
**每日汉语**

普什图语 01



国家汉办/孔子学院总部  
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台  
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

01

د چيني ژبې  
د هرې ورځې لوست

# 每日汉语

中国国际广播出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·普什图语/《每日汉语》编写组编著.—北京:  
中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3112-2

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182060号

---

|       |         |
|-------|---------|
| 出 版 人 | 马连弟     |
| 监 制   | 李晓琤     |
| 统 筹   | 郑凤杰     |
| 美术设计  | 田荣荣     |
| 插 图   | 三 柏     |
| 审 定   | 蒋志强     |
| 责任编辑  | 徐丽丽     |
| 特邀编辑  | 王 亨 骆先超 |
| 责任校对  | 徐秀英     |
| 特邀校对  | 王 亨 骆先超 |

## 每日汉语·普什图语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行  
北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

[www.chirp.com.cn](http://www.chirp.com.cn)

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700×1000 1/32开本 25.5印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3112-2/G·336 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究  
(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)

# 《每日汉语》编辑委员会

主 编：王庚年 许 琳

副 主 编：尹 力 马箭飞

执行主编：李 萍 王刚建 杨 磊 何劲草  
安晓宇 于 宽 林少文 高世军

编 委：孙文正 杨滨源 李培春 童拉格  
张雯雯 关 锐 牛道斌 孙景立

编 务：莫志伟 刘根芹 刘双燕 王瑞芬



## 目录 / لړلیک

### 第一课 打招呼

1 ..... الموست السلام عليكم

### 第二课 感谢与道歉

10 ..... ۲ لوست مننه او بڅښنه

### 第三课 祝你生日快乐

19 ..... ۳ لوست ستاسې د زېږېدنې ورځ مبارک شه

### 第四课 告别

28 ..... ۴ لوست د خدای پامان

### 第五课 求助

40 ..... ۵ لوست مرسته غوښتنه

### 第六课 约会

52 ..... ۶ لوست لیدنه کتنه



## لړلیک / 目录

### 第七课 打电话

۷ لوست د تلیفوني خبرو اترو په هکله ..... 62

### 第八课 谈论他人

۸ لوست د نورو کسانو په هکله مرکه ..... 73

### 第九课 谈论心情

۹ لوست د روحي حالت په هکله ..... 85

### 第十课 谈工作

۱۰ لوست د کارونو په هکله خبری ..... 95

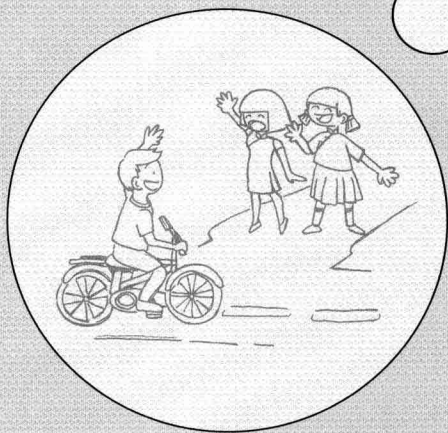
### 第十一课 谈爱好

۱۱ لوست د ذوقی کار ..... 106



# 第一课 打招呼

الموست السلام عليكم



وى: گرانو اورپدونكو، السلام عليکم! د چيني ژبي د هري ورخي لوست پروگرام ته مو زه وى وى هرکلى کوم. زه به له نن څخه تاسو ته د چيني ژبي لوست دغه نوى پروگرام وړاندې کوم.

تايپ: محترم مو اورپدونکو، سلامونه! زه خوشحال تايپ یم. دوه کاله کيږي چي چين ته راغلی یم، خو لا تر اوسه پوري د چيني ژبي سويه ټيټه ده. نو ځکه موږ د چيني ژبي زده کړي د پيل په کړنو کي ولاړ يو.

وى: موږ به په دغه پروگرام کي تاسو ته د چيني ژبي د بنسټيزي زده کړي په اړه خبري وکړو. تايپ صاحب، تاسي لومړی د څه شي زده کړه غواړئ؟

تايپ: البته زه غواړم لومړی د دي زده کړه وکړم چي څنگه له تاسو سره په چيني ژبه د روغبړ او سلام عليک وکړم؟  
وى: سمده ده، اوس به لومړی موږ نننۍ دنده واورو.



### نننی دنده 今日关键

Nǐ hǎo.

你好。

السلام عليکم.

Nǐ jiào shén me míng zì?

你叫什么名字?

ستا نوم څه دی؟

Zhè shì wǒ de míng piàn.

这是我的名片。

دا زما د پېژندنې کارډ دی.



Hǎo jiǔ bù jiàn.

好久不见。

ڊهر وخت ڪپري چي نه مو دي سره ليدلي.

وي: ٻنھ. همدا اوس مو ننني دري جملي واور ٻڌي. ٻه چيني ڙبه ڪي د  
سلام ويلو ڇو ڊولونه دي او تر ٽولو اسان ڊول يي دا دي: 你好.

تايب: 你好.

وي: 你好، ٻنھ او معنا يي دا ده چي ته ٻنھ يي. تاسي ٻه هر وخت او  
خاي ڪي هر چا ت 你好 ويلي شي.

تايب: تاسي هر ملڪري يا ناشنا ڪس ته 你好 ويلي شي.

وي: نو ڪه بل سري تاسو ته 你好 ووايي، نو تاسي به ڇنگه خواب  
ور ڪوي؟ تايب صاحب، تاسي ٻه دي پوهيري ڪه نه؟

تايب: ٻه پڻتو ڙبه ڪي داسي وي: ڪه زه تاسو ته السلام عليڪم ووايم، نو  
تاسي و عليڪم سلام وائي او يا تاسي هم السلام عليڪم وائي. ٻه چيني ڙبه  
ڪي به هم داسي وي ڪه ڇنگه؟

وي: هو، همداسي او ڊهره اسانه خبره ده. ڪه ڇوڪ تاسو ته 你好 ووايي،  
نو تاسي هم ور ته 你好 ووايي. لڪه زه چي اوس تاسي نه وائيم: 你好.  
نو بيا تاسي هم وائي 你好.

تايب: 你好.

وي: ڊهر ٻنھ. اوس موڙ لومري مرڪه اورو.

## 对话一 لومري مرڪه

A: 你好.

السلام عليڪم!

B: 你好。

السلام عليكم!

A: 您好。

السلام عليكم!

B: 您好。

السلام عليكم!

تايب: له سلام ويلو وروسته زه غواړم د يو چا د نامه پوښتنه وكړم. نو په چيني ژبه كي څنگه ويل كېږي؟

وې: تاسې په دې ډول پوښتنه كولى شئ چې 你叫什么名字.

تايب: 你叫什么名字?

وې: 你。

تايب: 你。

وې: 叫。

تايب: 叫。

وې: 什么。

تايب: 什么。

وې: 名字。

تايب: 名字。

وې: 你叫什么名字?

تايب: 你叫什么名字?

وې: ښه. گرانو اوږېدونكو، اوس لاندینی مركه په جدي توگه واورئ.

## 对话二 دوهمه مركه

A: 你叫什么名字?

ستا نوم څه دى؟

B: 我叫王龙。

زما نوم وانگ لونگ دی.

A: 你叫什么名字?

ستا نوم څه دی؟

B: 刘陆。

ليو لو.

وی: تایب صاحب، په دغو دوو پوښتنو او ځوابونو کې څه توپیرونه شته که نه؟

تایب: زما په آند، توپیرونه د پوښتنو په ځوابونو کې دي. که څوک له تاسو څخه د نوم پوښتنه وکړي، نو تاسې په 我叫 او بیا د خپل نامه په یادولو او یا هم په مستقیمه توګه د خپل نامه یادونه کوئ.

وی: ډېر ښه. تایب صاحب، ستا ځواب سم دی. اوس به موږ د دغې پوښتنې تمرین وکړو: 你叫什么名字.

تایب: 你叫什么名字?

وی: که اوس په چین کې دوه کسان د لومړي ځل لپاره سره ګوري، نو یو بل ته پېژند کارېدونه چې یا هم ور ته بیزنس کارې وایی ورکوي. یو چا ته د خپل پېژند کارې ورکولو په وخت کې تاسې ویلی شئ چې 这是我的名片.

تایب: 名片，这是我的名片، د پېژند کارې معنی لري؟

وی: هو. 名片 یعنی پېژند کارې.

تایب: 名片。

وی: 这 یعنی دا.

تایب: 这。



وی: 名片 پېژند کارډ.

تایب: 名片.

وی: اوس به مونږ یوه بله جمله زده کړو. که تاسې له خپل یو ملګري سره

ډېر وخت نه وي لیدلی، نو په پښتو ژبه څنگه وایئ؟

تایب: اسانه نه ده. په پښتو ژبه ویل کېږي: ډېر وخت کېږي چې نه مو دي

سره لیدلي.

وی: سمه ده. په چيني ژبه ویل کېږي چې 好久不见.

تایب: 好久不见.

وی: اوس به دغه عبارت لغت په لغت سره زده کړو. 好久 یعنی ډېر

وخت.

تایب: 好久.

وی: 不 یعنی نه.

تایب: 不.

وی: 见 لیدل.

تایب: 见.

وی: ډېر وخت کېږي چې نه مو دي سره لیدلي یعنی 好久不见.

تایب: 好久不见. اوس به موږ یو ځل بیا درېیمه مرکه واورو.

### درېیمه مرکه 对话三

A: 这是我的名片.

دا زما پېژند کارډ دی.

B: 谢谢.

مننه.

A: 好久不见. 你好吗?

ډېر وخت کيږي چې نه مو دي سره ليدلي. څنگه ياست؟

B: 挺好的。谢谢。

ښه يم. مننه.

وی: همدا اوس مو د ننني لوست وروستی مرکه واورېدله. خو د ننني پروگرام له پای ته رسېدو مخکې به يادې شوي جملې يو ځل بيا سره تکرار کړو. لومړی مو په چيني ژبه کې د سلام ويلو زده کړه وکړه چې وايو 你好.

تايب: 你好.

وی: بيا مو زده کړل چې 你叫什么名字 يعني ستا نوم څه دی؟

تايب: 你叫什么名字？

وی: که تاسې بل چا ته خپل پېژند کارډ ورکوي، نو ويلی شئ چې 这是我的名片.

تايب: 这是我的名片.

وی: ډېر وخت کيږي چې نه مو دي سره ليدلي يعني 好久不见.

تايب: 好久不见.

وی: ډېر ښه. موږ به د چيني ژبې د هرې ورځې په لوست کې د اورېدونکو لپاره د چيني کلتور په اړه يوه کوچنۍ کړۍ ترتيب کړو چې په ترڅ کې به يې تاسو اورېدونکو ته اړوند معلومات درکړو.



## د چين د کلتور په اړه معلومات

ښايي تاسې دې ته پام کړی وي چې ځينی کسان 你好 وايي. د 你好 او 您好 ترمنځ توپير دا دی: که تاسې غورائ له خپل ملگري يا د يو عصر

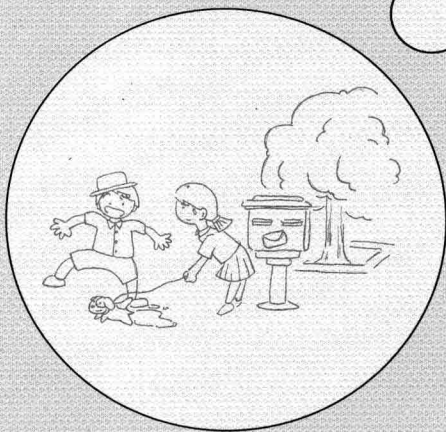


وگريو يا خپلو همزوليو سره سلام يا روغبر وکړی. نو 你好 ویلی شی. که تاسې غواړئ له مشرانو یا محترمو وگريو سره سلام یا روغبر وکړئ، نو 您好 ویلی شی. په حقیقت کې 您 د 你 په پرتله د زیات درناوي معنی لري.

وی: سمه ده. د ننني پروگرام له پای ته رسېدو مخکې به له گرانو اورېدونکو څخه یوه پوښتنه وکړو: په چینی ژبه کې څنګه ویل کېږي چې ډېر وخت کېږي چې نه مو دي سره لیدلي؟  
تایب: که د دغې پوښتنې ځواب مو ننني درس ته په غور نیولو زده کړي وي، نو موږ ته یې د بریښنالیک له لارې راولېږئ. زموږ د بریښنالیک پته دا ده: [pushtu@chinabroadcast.cn](mailto:pushtu@chinabroadcast.cn). که تاسې غواړئ د دغه پروگرام واورئ او هم یې پر انټرنیټ ولولئ، نو زموږ وېبپاڼه وگورئ. زموږ د وېبپاڼې پته دا ده: <http://pushtu.cri.cn>. هیله ده چې زموږ پروگرام مو خوښ شوی وي. هر چېرې چې وی، روغ او خوښ اوسئ.

## 第二课 感谢与道歉

۲ لوست مننه او بخښنه



وی: السلام علیکم! د چيني ژبې د هرې ورځې لوست ته مو زه وی وی هرکلی کوم.

تایب: السلام علیکم! زه خوشحال تایب یم.

وی: په تېر لوست کې مو د سلام کولو او روغبړ په اړه ځيني کلمي يا جملې زده کړي. د نن ورځې لوست ته له رسېدو مخکې به تېر لوست ته یوه لنډه کتنه وکړو.

تایب: سمه ده. لومړی به د تېر لوست د بالوگ سره واورو.

وی: سمه ده، راځئ چې ورته غور شو!



## تولي مرکي 完整对话

### 对话一 لومړۍ مرکه

A: 你好。

السلام علیکم!

B: 你好。

السلام علیکم!

A: 您好。

السلام علیکم!

B: 您好。

السلام علیکم!

### 对话二 دوهمه مرکه

A: 你叫什么名字?

ستأ نوم څه دی؟

B: 我叫王龙。